

ES

**Descripción:**

El cemento de ionómero de vidrio **Alpha-dent**® es un cemento liberador de flúor formulado especialmente que brinda: una mayor dureza, resistencia a la disolución y retención oral. Se adhiere a la dentina, al esmalte, al plástico y a metales no preciosos.

**Indicaciones de uso:**

- Para la cementación permanente de incrustaciones, coronas, puentes y bandas ortodóncicas de metales no precioso.
- Material base intermedio entre amalgama o composite.

**Contraindicaciones:**

El cemento de ionómero de vidrio **Alpha-dent**® está contraindicado en el recubrimiento pulpar directo e indirecto.

**Advertencias:**

El cemento de ionómero de vidrio **Alpha-dent**® contiene ácido poliacrílico, que es corrosivo. Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto con el tejido blando, los ojos o la piel, enjuague la zona de inmediato con agua durante al menos 15 minutos. Busque atención médica de inmediato.

**Precauciones generales:**

- La ley federal de EE. UU. restringe la venta de este dispositivo por parte de un dentista o a solicitud de este.
- Revise las instrucciones y la ficha de datos de seguridad (www.dentaltech.com/resource) antes de iniciar el tratamiento. Utilice el producto según las indicaciones únicamente.
- El exceso de cemento de ionómero de vidrio **Alpha-dent**® debe eliminarse de inmediato con algodón antes de que fragüe. Todas las áreas circundantes, como la gingiva y los dientes adyacentes, pueden lubricarse con vaselina para evitar la adhesión. Estas áreas se deben limpiar antes de que el cemento fragüe por completo.

**Reacciones adversas:**

Las afecciones respiratorias, oculares o cutáneas preexistentes o alérgicas pueden empeorar a causa de la exposición a este producto.

**Instrucciones de uso:**

- Limpie en profundidad los dientes a los que se fijará la pasta profiláctica sin color, sabor ni flúor añadidos **Alpha-Pro**®. El uso de pastas profilácticas que contengan aceite o flúor podría dejar residuos que perjudicarán la fijación.
  - Enjuague bien los dientes con abundante agua y séquelos con aire comprimido sin humedad ni aceites. Facilite un control de la humedad adecuado para aislar la superficie y evitar la contaminación durante el fraguado inicial.
  - Antes de medir, agite el envase para que el polvo se mezcle uniformemente.
  - Administre 1 medida entera de polvo y 2 gotas de líquido en un bloc de mezcla o loseta de vidrio. Cuando administre el líquido, sostenga el frasco gotero en forma vertical con una leve inclinación y administre la cantidad de gotas necesarias. Apriete la botella para producir las gotas, y libere la presión después de que caiga cada gota. Quite el exceso de líquido de la punta del gotero con un paño húmedo para evitar la obstrucción de la boquilla.
  - Incorpore el polvo con el líquido en pequeñas cantidades. El tiempo de mezcla total no debe exceder los 30 segundos.
  - Aplique el cemento de ionómero de vidrio **Alpha-dent**® en una capa uniforme. La colocación del cemento mezclado se debe realizar de inmediato mientras la mezcla esté brillante. Si el cemento se torna opaco, debe descartarlo y preparar una nueva mezcla.
  - El tiempo de trabajo del cemento de ionómero de vidrio **Alpha-dent**® es de aproximadamente 3 minutos a 23 °C (73 °F). Si es necesario un mayor tiempo de trabajo, mezcle el cemento en una loseta de vidrio seca y templada.
  - Mantenga el cemento libre de saliva y agua durante 5 minutos. A 37 °C (99 °F), el fraguado completo del cemento de ionómero de vidrio **Alpha-dent**® ocurrirá 5 minutos y 30 segundos después de que acabe de mezclar (tiempo neto de fraguado).
- Almacenamiento:**
- Almacene el material entre 2 °C (36 °F) y 27 °C (80 °F) y déjelo a temperatura ambiente antes de su uso (23 °C [73 °F]). No congele el producto. Consulte la fecha de vencimiento en la parte exterior del envase.
  - Mantenga los envases cerrados cuando no los utilice.

IT

**Descrizione:**

Il Cemento vetroionomerico **Alpha-dent**® è caratterizzato da una formulazione speciale a rilascio di fluoro che offre robustezza, resistenza alla dissoluzione e ritenzione orale superiori. Aderisce a dentina, smalto, plastica e metalli non preziosi.

**Indicazioni per l'uso:**

- Cementazione permanente di inlay, corone, ponti e bande ortodontiche di metalli non preziosi.
- Materiale di base intermedio sotto amalgama o composito.

**Controindicazioni:**

Il cemento vetroionomerico **Alpha-dent**® è controindicato nell'incappucciamento diretto e indiretto della polpa.

**Avvertenze:**

Il cemento vetroionomerico **Alpha-dent**® contiene acido poliacrilico, una sostanza corrosiva. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con il tessuto molle, gli occhi o la cute, lavare immediatamente con acqua per almeno 15 minuti. Richiedere immediata assistenza medica.

**Precauzioni generali:**

- La legge federale degli Stati Uniti consente la vendita del prodotto soltanto ai dentisti o su loro prescrizione.
- Prima di iniziare il trattamento, rivedere le istruzioni e la scheda di sicurezza (SDS) (www.dentaltech.com/resource). Utilizzare soltanto in base alle indicazioni.
- Rimuovere immediatamente il cemento vetroionomerico **Alpha-dent**® con un batuffolo di cotone prima che si indurisca. Per prevenire l'adesione è possibile lubrificare tutte le aree circostanti, come gengive e denti adiacenti, con vaselina. Tali aree vanno pulite prima che il cemento si indurisca definitivamente.

**Reazione avversa:**

Allergie o precedenti disturbi respiratori, oculari o cutanei possono aggravarsi a seguito dell'esposizione a questo prodotto.

**Istruzioni per l'uso:**

- Pulire in modo approfondito i denti da cementare con la Pasta Profilattica Senza Colore/Aroma/Fluoro Aggiunti **Alpha-Pro**®. Si sconsiglia l'uso di pasta profilattica contenente olio o fluoro poiché potrebbe lasciare un residuo che inibisce la cementazione.
- Risciacquare in modo approfondito i denti con molta acqua e asciugare con aria compressa priva di oli/umidità. Fornire un adeguato controllo dell'umidità per isolare l'area e prevenire la contaminazione da umidità durante la posa iniziale.
- Prima della misurazione, agitare il flacone per mescolare uniformemente la polvere.
- Erogare 1 cucchiaino colmo di polvere e 2 gocce di liquido su un blocchetto per la miscelazione o una lastra di vetro. Dosare il liquido tenendo leggermente inclinato il contagocce, erogando il numero di gocce necessarie. Schiacciare il flacone per produrre la goccia, rilasciandolo dopo aver erogato ciascuna goccia. Eliminare il liquido in eccesso dal contagocce con un panno umido per evitare di intasare l'ugello.
- Incorporare la polvere nel liquido a piccoli incrementi. Il tempo di miscelazione non dovrebbe superare i 30 secondi.
- Applicare il cemento vetroionomerico **Alpha-dent**® in uno strato uniforme. Il cemento va posizionato immediatamente, mentre il prodotto è ancora lucido. Se il cemento assume un colore spento, va eliminato e occorre preparare una nuova miscela.
- Il tempo di lavorazione del cemento vetroionomerico **Alpha-dent**® è di circa 3 minuti a 23 °C/73 °F. Se sono necessari tempi di lavorazione più lunghi, miscelare il cemento su una lastra di vetro fredda e asciutta.
- Tenere il cemento lontano da acqua e saliva per 5 minuti. A 37 °C/99 °F l'indurimento completo del cemento vetroionomerico **Alpha-dent**® avviene in 5 minuti e 30 secondi dalla fine della miscelazione (tempo di posa netto).

**Conservazione:**

- Conservare il materiale tra 2 °C/36 °F e 27 °C/80 °F, portandolo a temperatura ambiente prima dell'utilizzo (23 °C/73 °F). Non congelare. Consultare la confezione esterna per la data di scadenza.
- Tenere i contenitori chiusi quando non sono utilizzati.

DE

**Beschreibung:**

**Alpha-dent**® Glasionomerzement ist ein speziell entwickelter, fluoridabgebender Zement mit einem hohen Maß an Härte, Lösungsresistenz und Haftung. Er haftet an Dentin, Schmelz, Kunststoff und Nichtedelmetallen.

**Anwendungsgebiete:**

- Für die permanente Zementierung von Inlays aus Nichtedelmetallen, Kronen, Brücken und kieferorthopädischen Bändern
- Zwischenbasismaterial unter Amalgam oder Komposite

**Kontraindikationen:**

**Alpha-dent**® Glasionomerzement ist bei direktem und indirektem Pulpaverschluss kontraindiziert.

**Warnhinweise:**

**Alpha-dent**® Glasionomerzement enthält Polyacrylsäure, die ätzend ist. Kontakt mit Augen vermeiden. Bei Kontakt mit Weichgewebe, Augen oder Haut sofort mindestens 15 Minuten lang mit Wasser abspülen. Sofort einen Arzt hinzuziehen.

**Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen:**

- Gemäß US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur durch Zahnärzte oder auf deren Anordnung abgegeben werden.
- Die Gebrauchsanweisung und das SDS (www.dentaltech.com/resource) vor der Behandlung durchlesen. Nur gemäß den Anweisungen verwenden.
- Überschüssiger **Alpha-dent**® Glasionomerzement muss vor dem Aushärten sofort mit einem Watteröllchen entfernt werden. Alle umliegenden Bereiche wie das Zahnfleisch und die benachbarten Zähne können zur Verhinderung von Adhäsion mit Vaseline eingeschmiert werden. Diese Bereiche müssen vor dem endgültigen Aushärten des Zements gereinigt werden.

**Unerwünschte Reaktionen:**

Allergien oder bestehende Haut-, Augen- oder Atemwegserkrankungen können sich durch den Kontakt mit diesem Produkt verschlimmern.

**Gebrauchsanweisung:**

- Die für das Bonding vorgesehenen Zähne gründlich mit **Alpha-Pro**® ohne Farb-, Geschmacks- und Fluoridzusatz reinigen. Öl- oder fluoridhaltige Prophylaxe-Pasten sollten nicht verwendet werden, da sie Rückstände hinterlassen können, die das Bonding verhindern könnten.
- Zähne gründlich mit Wasser abspülen und mit öl- und wasserfreier Druckluft trocknen. Eine geeignete Feuchtigkeitsregulierung anwenden, um den Bereich zu isolieren und das Eindringen von Feuchtigkeit während des ersten Aushärtens zu verhindern.
- Vor dem Abmessen die Pulverflasche schütteln, um das Pulver gleichmäßig zu vermischen.
- Einen vollen Messlöffel mit Pulver und 2 Tropfen der Flüssigkeit auf einen Anmischblock oder eine Glasplatte geben. Beim Dosieren der Flüssigkeit die Pipette leicht schräg im Winkel zur Vertikalen halten und die erforderliche Tropfenanzahl abgeben. Die Flasche drücken, bis der Tropfen austritt, und den Druck nach jedem ausgegebenen Tropfen lösen. Überschüssige Flüssigkeit an der Pipettenspitze mit einem feuchten Tuch entfernen, um ein Verstopfen der Öffnung zu verhindern.
- Das Pulver in kleinen Schritten in die Flüssigkeit geben. Die gesamte Mischzeit sollte 30 Sekunden nicht überschreiten.
- Alpha-dent**® Glasionomerzement in einer gleichmäßigen Schicht auftragen. Der angemischte Zement sollte sofort aufgebracht werden, solange er noch glänzt. Wenn der Zement zu dickflüssig ist, muss er entsorgt und eine neue Mischung vorbereitet werden.
- Die Bearbeitungszeit für **Alpha-dent**® Glasionomerzement beträgt ca. 3 Minuten bei 23 °C. Falls eine längere Bearbeitungszeit erforderlich ist, sollte der Zement auf einer kühlen, trockenen Glasplatte gemischt werden.
- Der Zement darf 5 Minuten lang nicht mit Speichel oder Wasser in Kontakt kommen. Bei 37 °C erfolgt die vollständige Aushärtung des **Alpha-dent**® Glasionomerzements 5 Minuten und 30 Sekunden nach dem Ende des Mischvorgangs (Netto-Aushärtungszeit).

**Lagerung:**

- Das Material zwischen 2 °C und 27 °C lagern und vor der Verwendung auf Raumtemperatur (23 °C) erwärmen lassen. Nicht einfrieren. Ablaufdatum siehe Umverpackung.
- Behälter bei Nichtgebrauch verschlossen halten.

EN

**Description:**

**Alpha-dent**® Glass Ionomer Cement is a specially formulated fluoride releasing cement which provides: superior strength, resistance to dissolution, and oral retention. It adheres to dentin, enamel, plastic and non-precious metals.

**Indications for Use:**

- For permanent cementation of non-precious metal inlays, crowns, bridges, and orthodontic bands.
- Intermediate base material under amalgam or composite.

**Contraindications:**

**Alpha-dent**® Glass Ionomer Cement is contraindicated in direct and indirect pulp capping.

**Warnings:**

**Alpha-dent**® Glass Ionomer Cement contains polyacrylic acid, which is corrosive. Avoid contact with eyes. In case of contact with soft tissue, eyes or skin immediately flush with water for at least 15 minutes. Seek immediate medical attention.

**General Precautions:**

- U.S. Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.
- Review instructions and SDS (www.dentaltech.com/resource) prior to beginning treatment. Use only as directed.
- Excess **Alpha-dent**® Glass Ionomer Cement should be removed with a cotton roll immediately before it sets. All surrounding areas such as gingiva and adjacent teeth can be lubricated with petroleum jelly to prevent adhesion. These areas should be cleaned before cement reaches its final set.

**Allergic Reaction:**

Allergic or pre-existing skin, eye and respiratory conditions may be aggravated by exposure to this product.

**Instructions for Use:**

- Thoroughly clean teeth to be bonded with **Alpha-Pro**® No Added Color/Flavor/Fluoride Prophyl Paste. Prophyl paste which contains oil or fluoride should not be used as it may leave a residue which can inhibit bonding.
- Rinse teeth thoroughly with large amount of water and dry with oil/moisture-free compressed air. Provide suitable moisture control to isolate area and to prevent moisture contamination during initial setting.
- Prior to measuring, shake powder bottle to uniformly blend the powder.
- Dispense 1 full scoop of powder and 2 drops of liquid on a mixing pad or glass slab. When dispensing the liquid, hold the dropper bottle in a slight angle to vertical and dispense the number of drops required. Squeeze bottle to produce the drop, and release pressure after each drop is dispensed. Remove excess liquid from the dropper tip with a damp cloth to avoid clogging of the nozzle.
- Incorporate the powder into the liquid in small increments. Total mixing time should not exceed 30 seconds.
- Apply **Alpha-dent**® Glass Ionomer Cement in a uniform layer. Placement of mixed cement should be done immediately while mix is still glossy. If cement becomes dull, it should be discarded and a new mix prepared.
- The working time of **Alpha-dent**® Glass Ionomer Cement is approximately 3 minutes at 23°C/73°F. If a longer working time is needed, mix the cement on a cool, dry glass slab.
- Keep cement free from saliva or water for 5 minutes. At 37°C/99°F, complete setting of **Alpha-dent**® Glass Ionomer Cement will occur 5 minutes and 30 seconds from the end of mixing (net setting time).

**Storage:**

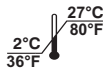
- Store material between 2°C/36°F to 27°C/80°F, bringing to room temperature before using (23°C/73°F). Do not freeze. See outer package for expiration date.
- Keep containers closed when not in use.



DENTAL  
TECHNOLOGIES



- DE GLASIONOMERZEMENT
- ES CEMENTO DE IONÓMERO DE VIDRIO
- FR CIMENT VERRE IONOMÈRE
- IT CEMENTO VETROIONOMERICO
- LT STIKLO JONOMERINIS CEMENTAS
- NL GLASIONOMEERCEMENT
- PL CEMENT SZKLANO-JONOMEROWY
- RO CIMENT IONOMER DE STICLĂ
- TR CAM İYONOMER SİMAN



PM-2838 Rev008

**DENTAL TECHNOLOGIES**  
6901 N. HAMLIN AVENUE  
LINCOLNWOOD, ILLINOIS 60712 USA  
www.dentaltech.com

**CE**  
0459  
EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands

**EC REP**



**Opis:** Cement szklano-jonomerowy **Alpha-dent**<sup>®</sup> jest uwalniającym fluor cementem o specjalnej recepturze, zapewniającym: znakomitą wytrzymałość, odporność na rozpuszczanie i retencję w jamie ustnej. Cement przywiera do zębiny, szkliwa, tworzywa sztucznego i metali nieszlachetnych.

**Wskazania dotyczące stosowania:**

• Do trwałego cementowania wkładów, koron i mostków z metali nieszlachetnych oraz zamków ortodontycznych.

• Pośredni materiał bazowy pod amalgamatem lub kompozytem.

**Przeciwwskazania:**

Cement szklano-jonomerowy **Alpha-dent**<sup>®</sup> jest przeciwwskazany w przypadku bezpośredniego pokrywania miążsi i pośredniego pokrywania miążgi.

**Ostrzeżenia:**

Cement szklano-jonomerowy **Alpha-dent**<sup>®</sup> zawiera żrący polikwas akrylowy. Unikać kontaktu z oczami. W przypadku kontaktu z tkanką miękką, oczami lub skórą natychmiast płukać wodą przez przynajmniej 15 minut. Należy niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.

**Ogólne środki ostrożności:**

- Zgodnie z prawem federalnym USA niniejszy produkt może być sprzedawany wyłącznie przez dentystę lub na zlecenie dentysty.
- Przed rozpoczęciem leczenia przeczytać instrukcję i kartę charakterystyki substancji (www.dentaltech.com/resources). Środek należy stosować wyłącznie zgodnie z instrukcjami.
- Nadmiar cementu szklano-jonomerowego **Alpha-dent**<sup>®</sup> należy usunąć za pomocą bawełnianego wacika natychmiast, zanim dojdzie do stwardnienia. Wszystkie otaczające obszary, takie jak dżięsto i sąsiednie zęby, można nasmarować wazeliną, aby zapobiec przyleganiu. Te obszary należy oczyścić przed ostatiecznym związaniem cementu.

**Reakcja niepożądana:**

W wyniku kontaktu z tym produktem mogą się nasilić alergie lub występujące wcześniej dolegliwości skóry, oczu i dróg oddechowych.

**Instrukcja użytkowania:**

- Zęby, do których mają być mocowane zamki, należy dokładnie oczyścić pastą profilaktyczną **Alpha-Pro**<sup>®</sup> niezawierającą dodatków barwiących, smakowych ani fluoru. Nie należy używać pasty profilaktycznej zawierającej olejki lub fluor, ponieważ może ona pozostawić osad, który może utrudnić ztwardnienie.
- Dokładnie przepłukać zęby dużą ilością wody i osuszyć wolnym od oleju/wilgoci sprężonym powietrzem. Kontrolować ilość wilgoci w wyodrębnionym obszarze i unikać kontaktu z wilgocią podczas początkowego ztwardnienia materiału.
- Przed odmierzeniem wstrząsnąć buteleczkę z proszkiem, aby go równomiernie wymieszać.
- Nanieść 1 pełną miarkę proszku i 2 krople płynu na płytkę do mieszania lub płytkę szklaną. Nanosząc płyn, trzymać butelkę z wkraplaczem pod niewielkim kątem względem pionu. Nanieść wymaganą liczbę kropli. Aby uzyskać kroplę, ścisnąć butelkę i zwołnić nacisk po naniesieniu kropli. Aby uniknąć wystąpienia niedrożności dyszy, usunąć miękką szmatką nadmiar płynu z końcówki wkraplacza.
- Dodawaj proszek do ciecya małymi dawkami. Łączny czas mieszania nie powinien przekraczać 30 sekund.

- Nanieść 1 równą warstwę cementu szklano-jonomerowego **Alpha-dent**<sup>®</sup>. Wymieszany cement należy umieścić natychmiast, póki mieszanina pozostaje połyskliwa. Jeśli cement zmatowieje, należy go wyrzucić i przygotować nową mieszankę.
- Czas pracy cementu szklano-jonomerowego **Alpha-dent**<sup>®</sup> wynosi około 3 minut w temperaturze 23 °C/73 °F. Jeśli wymagany jest dłuższy czas pracy, należy wymieszać cement na chłodnej i suchej płytce szklanej.
- Cement nie powinien stykać się ze śliną ani wodą przez 5 minut. W temperaturze 37 °C/99 °F całkowicie utwardzenie cementu szklano-jonomerowego **Alpha-dent**<sup>®</sup> potrwa około 5 minut i 30 sekund od zakończenia mieszania (czas wiązania netto).

**Przechowywanie:**

- Przechowywać w temperaturze między 2 °C/36 F a 27 °C/80 °F; przed użyciem produkt musi osiągnąć temperaturę pokojową (23 °C/73 °F). Nie zamrażać. Datę ważności podano na opakowaniu zewnętrznym.
- W czasie gdy pojemniki nie są używane, powinny być zamknięte.



**Açıklama:**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> Cam Iyonomer Siman yüksek güç, çözünüm direnci ve oral retansiyon sağlayan özel olarak formüle edilmiş florür salan bir simandır. Dentine, diş minesine, plastiğe ve değersiz metallere yapışır.

**Kullanım Endikasyonları:**

- Değersiz metal inley, kron, köprü ve ortodonti bantlarının kalıcı simantasyonu için.
- Amalgam veya kompozit altında orta taban materyali olarak.

**Kontrendikasyonlar:**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> Cam Iyonomer Siman direkt ve endirekt pulpa kaplama için kontrendikedir.

**Uyarılar:**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> Cam Iyonomer Siman aşındırıcı özelliğe sahip olan poliakrilik asit içerir. Gözlerle temasından kaçının. Yumuşak doku, göz veya cilt ile temas etmesi durumunda derhal en az 15 dakika boyunca su ile yıkayın. Derhal tıbbi yardım isteyin.

**Genel Önlemler:**

- ABD Federal Yasası, bu cihazın yalnızca bir diş doktoru tarafından veya diş doktorunun siparişi üzerine satın alınmasına izin vermektedir.
- Tedaviye başlamadan önce talimatları ve SDS formunu (www.dentaltech.com/resource) gözden geçirin. Yalnızca talimatlar doğrultusunda kullanın.
- Alpha-dent**<sup>®</sup> Cam Iyonomer Siman fazlalığı katılaşmadan önce hemen bir pamuk rulosu ile alınmalıdır. Diş eti ve bitişik dişler gibi çevredeki tüm bölgeler yapışmayı önlemek için vazelin ile yağlanabilir. Bu bölgeler siman nihai katılaşmaya ulaşmadan önce temizlenmelidir.

**Advers Reaksiyon:**

Alerjik durumlar veya önceden mevcut olan cilt, göz ve solunum rahatsızlıkları bu ürüne maruz kalınmasından sonrasında ağırlaşabilir.

**Kullanım Talimatları:**

- Kaplanacak dişleri **Alpha-Pro**<sup>®</sup> Renklendirici/Aroma/Florür İlavesz Proply Macun kullanarak iyice temizleyin. Yağ veya florür içeren Proply macun kaplamayı engelleyebilecek bir kalıntı bırakabileceğinden kullanılmaması gereklidir.
- Dişleri bol miktarda suyla iyice durulayın ve yağ/nem içermeyen basınçlı hava ile kurutun. Bölgeyi izole etmek ve ilk katılaşma sırasında nem kontaminasyonunu önlemek için uygun nem kontrolünü sağlayın.
- Ölçmeden önce, tozu homojen bir biçimde harmanlamak için toz şişesini çalkalayın.
- 1 tam keçe tozu ve 2 damla sıvıyı karıştırma pedi veya cam levha üzerine dağıtın. Sıvıyı dağıtırken damlalıklı şişeyi dik konuma göre hafif bir açıyla tutarak gerekli sayıda darılayı dağıtın. Damlayı oluşturmak için şişeyi sıkın ve her bir damla dağıtıldıktan sonra sıkmayı bırakın. Ucun tıkanmasını engellemek için damlalık ucunu nemli bir bezle silerek kalan sıvıyı giderin.
- Tozu sıvı içine küçük artışı miktarlarda yedirin. Toplam karıştırma süresi 30 saniyeyi aşmamalıdır.
- Alpha-dent**<sup>®</sup> Cam Iyonomer Simanı eşit bir katman olarak uygulayın. Karıştırılan yerin, siman hala parlak bir görünüme sahipken vakit kaybetmeden yerleştirilmelidir. Siman donuklaşırsa, atılmalı ve yeni bir karışım hazırlanmalıdır.
- Alpha-dent**<sup>®</sup> Cam Iyonomer Simanın 23 °C/73 °F'de çalışma süresi yaklaşık 3 dakikadır. Daha uzun bir çalışma süresi gerekiyorsa, simanı soğutulmuş kuru bir cam levha üzerinde karıştırın.
- Simanı 5 dakika boyunca tükürükten veya sudan uzak tutun. 37 °C/99 °F'de, **Alpha-dent**<sup>®</sup> Cam Iyonomer Siman karıştırma işlemi sonundan itibaren 5 dakika 30 saniye içinde tamamen katılaşır (net katılaşma süresi).

**Saklama:**

• Materyali 2 °C/36 °F ile 27 °C/80 °F arasında saklayın ve kullanmadan önce oda sıcaklığına (23 °C/73 °F) getirin. Dondurmayın. Son kullanma tarihi için dış ambalaja bakın.

- Kullanmadığınız zamanlarda kapları kapalı tutun.



**Descriere:**

Cimentul ionomer de sticlă **Alpha-dent**<sup>®</sup> este un ciment cu eliberare de fluor formulat special, care asigură putere superioară, rezistență la dizolvare și retenție orală. Acesta aderă la dentină, smalț, plastic și metale neprețioase.

**Indicații de utilizare:**

- Pentru cimentarea permanentă a plombelor, coroanelor parțiale, coroanelor, punților și benzilor ortodontice din metal neprețios.
- Materiale de bază intermediar sub amalgam sau material compozit.

**Contraindicații:**

Cimentul ionomer de sticlă **Alpha-dent**<sup>®</sup> este contraindicat în acoperirea pulpară directă și indirectă.

**Avertismente:**

Cimentul ionomer de sticlă **Alpha-dent**<sup>®</sup> conține acid poliacrilic, care este coroziv. Evitați contactul cu ochii. În caz de contact cu testutul moale, ochii sau pielea, spălați imediat cu apă timp de cel puțin 15 minute. Solicitați imediat asistență medicală.

**Măsuri generale de precauție:**

- Legea federală din SUA restricționează vânzarea acestui dispozitiv numai de către sau la indicația unui dentist.
- Consultați instrucțiunile și fișa tehnică de securitate (www.dentaltech.com/resource) înainte de începerea tratamentului. A se utiliza doar conform instrucțiunilor.
- Excesul de ciment ionomer din sticlă **Alpha-dent**<sup>®</sup> trebuie îndepărtat cu un rulou din vată imediat înainte de a face priză. Toate zonele înconjurătoare precum gingiile și dinții adiacenți pot fi lubrifiați cu jeleu pe bază de ulei mineral, pentru a preveni adeziunea. Aceste zone trebuie curățate înainte ca cimentul să realizeze priză finală.

**Reacții adverse:**

Expunerea la acest produs poate agrava alergiile sau afecțiunile cutanate, oculare și respiratorii preexistente.

**Instrucțiuni de utilizare:**

- Curățați meinic dinții la nivelul cărora urmează să fie făcută lipirea cu pasta profilactică fără adaos de coloranți/arome/fluor **Alpha-Pro**<sup>®</sup>. Nu trebuie utilizată pastă profilactică care conține ulei sau fluor, deoarece aceasta poate lăsa un reziduu care poate inhiba lipirea.
- Clătiți meinic dinții cu o cantitate mare de apă și uscați cu aer comprimat fără ulei/umiditate. Efectuați un control adecvat al umidității pentru izolarea zonei și pentru a preveni contaminarea cu umiditate în timpul prizei inițiale.
- Înainte de măsurare, așigăți flaconul cu pulbere pentru a amesteca uniform pulberea.
- Aplicați 1 lingură de măsură plină cu pulbere și 2 picături de lichid pe o placă de amestecare sau pe o placă din sticlă. Atunci când aplicați lichidul, mențineți flaconul picurător la un unghi mic față de verticală și aplicați numărul necesar de picături. Strângeți flaconul pentru a produce o picătură și eliberați presiunea după aplicarea fiecărei picături. Îndepărtați excesul de lichid de pe vârful flaconului picurător cu o lavetă umedă, pentru a evita înfundarea duzei.
- Încorporați pulberea în lichid în incremente mici. Timpul de amestecare total nu trebuie să depășească 30 de secunde.
- Aplicați cimentul ionomer de sticlă din sticlă **Alpha-dent**<sup>®</sup> în strat uniform. Plasarea cimentului amestecat trebuie efectuată imediat, cât timp amestecul este încă lucios. Dacă cimentul devine mat, acesta trebuie aruncat și utilizat un amestec nou.
- Timpul de acționare al cimentului ionomer de sticlă **Alpha-dent**<sup>®</sup> este de aproximativ 3 minute la 23 °C/73 °F. Dacă este necesar un timp de acționare mai lung, amestecați cimentul pe o placă din sticlă uscată și rece.
- Păstrați cimentul protejat de salivă sau apă timp de 5 minute. La 37 °C/99 °F, priza completă a cimentului ionomer de sticlă **Alpha-dent**<sup>®</sup> se va produce la 5 minute și 30 de secunde de la finalul amestecării (timpul net de priză).

**Depozitare:**

- Depozitați materialul la temperaturi între 2 °C/36 °F și 27 °C/80 °F; aduceți la temperatura camerei înainte de utilizare (23 °C/73 °F). A nu se congela. Consultați ambalajul secundar pentru data expirării.
- Păstrați recipientele închise când nu sunt utilizate.



**Aprašas**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> stiklo jonomerinis cementas yra specialiai sukurtas fluoridą atpalaiduojantis cementas, užtikrinantis aukščiausią stiprumą, atsparumą tirpimui ir retenciją burnoje. Jis prisiriša prie dentino, emalio, plastiko ir netauriųjų metalų.

**Naudojimo indikacijos**

- Netauriųjų metalų įklotų, vainikėlių, tiltų ir ortodontinių žiedų nuolatinis cementavimas.
- Tarpinė pamušalo medžiaga po amalgama arba kompozitu.

**Kontraindikacijos**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> stiklo jonomerinis cemento negalima naudoti norint tiesiogiai ir netiesiogiai uždengti pulpą.

**Įspėjimai**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> stiklo jonomerinio cemento sudėtyje yra ēsdinančios poliakrilo rūgšties. Venkite sąlyčio su akimis. Jei pateko ant minkštųjų audinių, jų akis ar ant odos, užterštą vietą nedelsdami mažiausiai 15 minučių plaukite vandeniu. Iškart kreipkitės medicininės pagalbos.

**Bendrosios atсарgumo priemonės**

- JAV federaliniai įstatymai šį prietaisą leidžia parduoti tik odontologui arba asmeniui odontologo nurodymu.
- Prieš pradėdami gydyti, perskaitykite instrukcijas ir saugos duomenų lapą (www.dentaltech.com/resource). Naudokite tik taip, kaip nurodyta.
- Alpha-dent**<sup>®</sup> stiklo jonomerinio cemento perteklius turi būti pašalintas medvilnės tamponėliu, kol nesukietėjo. Kad medžiaga nepilptų, visas gretimas sritis, pavysdžiui, dantenas ir gretimus dantis, galima patepti vazelinu. Šias sritis reikia nuvalyti, kol cementas iki galo nesukietėjo.

**Nepageidaujama reakcija**

Šio gaminio poveikis gali sustiprinti alergines būkles ar esamus odos, akių ir kvėpavimo sistemos sutrikimus.

**Naudojimo instrukcijos**

- Kruopščiai nuvalykite dantis, prie kurių bus klijuojama, **Alpha-Pro**<sup>®</sup> profilaktine pasta be dažiklių, aromatų ir fluorido. Profilaktinės pastos, kurioje yra aliejaus ar fluoro, negalima naudoti, nes gali likti likučiu, kurie gali slopinti jungiamąsi.
- Kruopščiai nuplaukite dantis dideliu kiekiu vandens ir išdžiovinkite suspaustu oru be alyvos ir drėgmės. Tinkamai izoliuokite sritį ir kietėjimo pradžioje neužterskite drėgme.
- Prieš matuodami miltelių buteliuką supurkykite, kad milteliai tolygiai susimaišytų.
- Išberkite 1 pilną šaukštelį miltelių ir 2 lašus skysčio ant maišymo padėliuko arba stiklo plokštelės. Lašindami skysį laikykite buteliuką nevisiškai vertikaliai ir išlaškite reikiama kiekį lašų. Suspauskite buteliuką, kad susidarytų lašas, ir po kiekvieno lašo buteliuką atleiskite. Nuvalykite skysčio perteklių nuo lašintuvo galo

drėgna šluoste, kad lašintuvas neužsikimštų.

- Įmaišykite miltelius į skysį nedidelėmis dalimis. Bendra maišymo trukmė neturi viršyti 30 sekundžių.
- Dėkite **Alpha-dent**<sup>®</sup> stiklo jonomerinį cementą tolygiu sluoksniu. Sumaišytą cementą įdėti reikia nedelsiant, kol mišinys vis dar yra blizgus. Jei cementas tampa matinis, jį reikia išmesti ir paruošti naują mišinį.
- Alpha-dent**<sup>®</sup> stiklo jonomerinio cemento darbo trukmė yra maždaug 3 minutės 23 °C/73 °F temperatūroje. Jei reikia išgėsnės darbo trukmės, sumaišykite cementą ant vėsios sausos stiklo plokštelės.
- Neleiskite ant cemento patekti seilėms ar vandeniui 5 minutes. 37 °C / 99 °F temperatūroje **Alpha-dent**<sup>®</sup> stiklo jonomerinis cementas visiškai sukietės po 5 minučių ir 30 sekundžių nuo maišymo pabaigos (bendroji kietėjimo trukmė).

**Laikymas**

- Medžiaga laikykite nuo 2 °C / 36 °F iki 27 °C / 80 °F temperatūroje, prieš naudodami leiskite sušilti iki kambario temperatūros (23 °C / 73 °F). Neužšaldykite. Galiojimo pabaigos data nurodyta ant išorinės pakuotės.
- Nenaudojamus indelius laikykite uždarytus.



**Description :**

Le ciment verre ionomère **Alpha-dent**<sup>®</sup> est un ciment à émission de fluorure, dont la formule spéciale offre plus de solidité, de résistance à la dissolution et de rétention orale. Il adhère à la dentine, à l'email, au plastique et aux métaux non précieux.

**Indications d'utilisation :**

- Pour un scellement permanent des inlays, couronnes, bridges et bandes orthodontiques en métal non précieux.
- Matériau de base intermédiaire sous l'amalgame ou la résine composite.

**Contre-indications :**

Le ciment verre ionomère **Alpha-dent**<sup>®</sup> est contre-indiqué pour le coffage pulpaire direct et indirect.

**Mises en garde :**

Le ciment verre ionomère **Alpha-dent**<sup>®</sup> contient de l'acide polyacrylique pouvant être corrosif. Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact avec les parties molles, les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter immédiatement un médecin.

**Précautions générales :**

- Selon la législation fédérale américaine, ce produit ne peut être vendu que par un dentiste ou sur ordonnance d'un dentiste.
- Consulter les instructions et la fiche de données de sécurité (FDS) (www.dentaltech.com/resource) avant de commencer le traitement. N'utiliser le produit que conformément aux instructions.
- Les excès de ciment verre ionomère **Alpha-dent**<sup>®</sup> doivent être éliminés immédiatement avec du coton avant leur prise. Toutes les régions environnantes, comme la gencive et les dents adjacentes, peuvent être lubrifiées avec de la vaseline pour éviter toute adhésion. Ces régions doivent être nettoyées avant la prise finale du ciment.

**Réaction indésirable :**

Les allergies ou affections pré-existantes relatives à la peau, aux yeux et aux voies respiratoires sont susceptibles d'être aggravées par une exposition à ce produit.

**Mode d'emploi :**

- Nettoyer soigneusement les dents à coller avec la pâte à prophylaxie sans ajout de couleur/parfum/fluorure **Alpha-Pro**<sup>®</sup>. La pâte à prophylaxie contenant de l'huile ou du fluorure ne doit pas être utilisée, car elle risque de laisser un résidu qui pourrait entraver la liaison.
- Rincer soigneusement les dents avec une grande quantité d'eau et sécher avec de l'air comprimé exempt d'huile et d'humidité. Contrôler l'humidité de manière adaptée pour isoler la zone et prévenir la contamination de l'humidité pendant la prise initiale.
- Avant la mesure, secouer le flacon de poudre pour mélanger uniformément celle-ci.
- Verser 1 pleine mesure de poudre et 2 gouttes de liquide sur une surface de mélange ou une plaque en verre. Pendant l'application du liquide, tenir le compte-gouttes à un angle légèrement oblique et faire couler le nombre de gouttes nécessaires. Appuyer sur le compte-gouttes pour produire la goutte. Relâcher la pression après chaque goutte. Essuyer le liquide excédentaire sur l'embout du compte-gouttes avec un chiffon humide pour éviter toute obstruction de l'embout.
- Incorporer la poudre peu à peu dans le liquide. Le temps de mélange ne doit pas dépasser 30 secondes.
- Appliquer le ciment verre ionomère **Alpha-dent**<sup>®</sup> en une fine couche uniforme. Le placement du ciment mélangé doit avoir lieu immédiatement, tant que le mélange reste brillant. Si le ciment devient mat, il convient de l'éliminer et de préparer un nouveau mélange.
- Le temps de travail du ciment verre ionomère **Alpha-dent**<sup>®</sup> est d'environ 3 minutes à 23 °C/73 °F. Si un temps de travail plus long est nécessaire, mélanger le ciment sur une plaque en verre froide et sèche.
- Tenir le ciment à l'écart de la salive ou de l'eau pendant 5 minutes. Avec une température de 37 °C/99 °F, la prise complète du ciment verre ionomère **Alpha-**

**dent**<sup>®</sup> survient dans les 5 minutes et 30 secondes après la fin du mélange (temps de prise net).

**Stockage :**

- Stocker le matériel entre 2 °C/36 °F et 27 °C/80 °F, et le matériau doit être à température ambiante avant d'être utilisé (23 °C/73 °F). Ne pas congeler. Voir l'emballage extérieur pour la date d'expiration.
- Conserver les récipients fermés lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

-La marque CE été obtenue en 1998.



**Beschrijving:**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> glasionomeercement is een speciaal geformeerd fluorideafgevend cement met een superieure sterkte dat bestand is tegen desintegratie en een goede retentie in de mond biedt. Het hecht aan dentine, tandglazuur, kunststof en niet-edele metalen.

**Indicaties voor gebruik:**

- Voor permanente cementering van inlays, kronen, bruggen en orthodontische banden van niet-edel metaal.
- Tussenliggend basismateriaal onder amalgam of composiet.

**Contra-indicaties:**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> glasionomeercement is gecontra-indiceerd voor directe en indirecte overkapping van de pulpa.

**Waarschuwingen:**

**Alpha-dent**<sup>®</sup> glasionomeercement bevat polyacrylzuur, een stof die corrosief is. Voorkom dat het product in aanraking komt met de ogen. Bij aanraking met weke delen, de ogen of de huid deze onmiddellijk ten minste 15 minuten met water spoelen. Onmiddellijk medische hulp inroepen.

**Algemene voorzorgsmaatregelen:**

- Volgens de Amerikaanse wetgeving mag dit hulpmiddel alleen door of op voorschrift van een tandarts worden gekocht.
- Bekijk de instructies en veiligheidsinformatiebladen (op www.dentaltech.com/resources) alvorens met de behandeling te beginnen. Uitsluitend volgens de aanwijzingen gebruiken.
- Overtollig **Alpha-dent**<sup>®</sup> glasionomeercement moet onmiddellijk vóór uitharding worden verwijderd met een wattenrolletje. Op alle omliggende gebieden zoals de gingiva en naastgelegen tanden kan vaseline worden aangebracht om hechting te voorkomen. Deze gebieden moeten worden gereinigd voordat de definitieve uitharding van het cement plaatsvindt.

**Bijwerking:**

Blootstelling aan dit product kan allergische of reeds bestaande aandoeningen van de huid, ogen en luchtwegen verergeren.

**Gebruiksaanwijzing:**

- Reinig de tanden waarop hechtmiddel moet worden aangebracht grondig met **Alpha-Pro**<sup>®</sup> pasta zonder toegevoegde kleurstof/smaakstof/fluoride. Er mag geen Proply pasta worden gebruikt die olie of fluoride bevat, omdat er hierbij residu kan achterblijven dat de bonding bemmert.
- Spoel de tanden grondig met een grote hoeveelheid water en droog ze met olie-/vochtvrije perslucht. Zorg voor een geschikte vochtbeheersing om het gebied te isoleren en verontreiniging door vocht te voorkomen tijdens de initiële uitharding.
- Schud het flesje met poeder om het poeder gelijkmatig te mengen voordat u het afmeet.
- Plaats 1 vol scheepje poeder en 2 druppels vloeistof op een mengblok of glazen plaatje. Houd bij het doseren van de vloeistof het druppelflesje net niet verticaal en doseer het benodigde aantal druppels. Knijp in het flesje om een druppel te produceren en ontspan uw grip telkens nadat een druppel is afgegeven. Verwijder met een vochtige doek de overtollige vloeistof van de punt van de druppelaar om te voorkomen dat het mondstuk verstopt raakt.
- Vermeng het poeder beetje bij beetje met de vloeistof. De totale mengtijd mag niet meer dan 30 seconden bedragen.
- Breng **Alpha-dent**<sup>®</sup> glasionomeercement in een uniforme laag aan. Het gemengde cement moet meteen worden aangebracht, terwijl het nog glanst. Als het cement dof wordt, moet het worden weggegooid en moet er een nieuw mengsel worden bereid.
- De verwerkingstijd van **Alpha-dent**<sup>®</sup> glasionomeercement bedraagt ongeveer 3 minuten bij 23 °C. Als een langere verwerkingstijd gewenst is, moet het cement op een koel, droog glazen plaatje worden gemengd.
- Het cement mag gedurende 5 minuten niet in aanraking komen met speeksel of water. Bij 37 °C is **Alpha-dent**<sup>®</sup> glasionomeercement 5 minuten en 30 seconden na beëindiging van het mengen volledig uitgehard (netto uithardingstijd).

**Opslag:**

- Bewaar het materiaal bij een temperatuur tussen 2 °C en 27 °C en breng het voor gebruik op kamertemperatuur (23 °C). Niet invriezen. Op de buitenste verpakking is de uiterste gebruiksdatum aangegeven.
- De houders goed gesloten houden wanneer ze niet in gebruik zijn.